

Isa

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 כִּי יִרְחֹם יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנֵּחֵם עַל-אַדְמָתָם וְנָלְוָה
H0127 H3240 H3478 H5750 H0977 H3290 H0853 H3068 H7355
הַגֹּרֶ' עָלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל-בֵּית יַעֲקֹב:
H3290 H1616

ভবিষ্যতে প্রভু যাকোবকে পুনরায় করুণা করবেন। প্রভু আবার একবার ইস্রায়েলের লোকদের বেছে নেবেন এবং তাদের দেশ তাদের ফিরিয়ে দেবেন। তখন বিদেশী লোকরা যাকোবের পরিবারবর্গের সঙ্গে সংযুক্ত হবে। এবং তারা একই পরিবারের লোক যাকোবের বংশোদ্ভূত বলে পরিগণিত হবে।

2 וְלִקְחוּם עַמִּים וְהִבְיֵאוּם אֶל-מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל אֲדָמָתָהּ יְהוָה
H3068 H0127 H3478 H5157 H4725 H0413 H0935 H3947
לְעַבְדֵיהֶם וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שָׂבִים לְשִׁבְיָהֶם וְרָדוּ בְּנִשְׁלָהֶם:
H5065 H7617 H7617 H1961 H8198 H5650

ঐ জাতির লোকরা ইস্রায়েলীয়দের ইস্রায়েলে ফিরিয়ে আনবে। ঐ জাতির লোকরা ইস্রায়েলের দাসে পরিণত হবে। তখন ইস্রায়েলকে যারা দখল করেছিল। ইস্রায়েল তাদের দখল করবে এবং যারা তাদের অত্যাচার করেছিল তাদের শাসন করবে।

3 וְהָיָה בְיוֹם הַהוּא הִנֵּיחַ יְהוָה לִי מַעֲצָבָהּ וּמִרְגָּזָהּ וּמִן-הָעֵבְרָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֲבָד-
H5647 H7186 H5656 H7267 H3068 H5117 H3117 H1961
כָּדָה:

প্রভু তোমাদের কঠোর পরিশ্রম দূর করে তোমাদের আরামের ব্যবস্থা করবেন। অতীতে তোমরা দাস ছিলে। লোকরা তোমাদের কঠোর পরিশ্রম করতে বাধ্য করেছিল। কিন্তু প্রভু তোমাদের কঠোর পরিশ্রমের অবসান ঘটাবেন।

4 וְנִשְׁאַתָּה הַמְּשָׁלָה הַזֶּה עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאַמְרָתָהּ אֵיךְ שָׁבַת נָגַשׁ שְׁבָתָהּ מִדָּהֲבָה:
H4062 H5065 H0559 H0894 H4428 H2088 H4912 H5375

সেদিন তোমরা বাবিলের রাজা সম্পর্কে এই গানটি গাইতে শুরু করবে। গানটি হল। রাজা তাঁর শাসনকালে অত্যন্ত জঘন্য ব্যক্তি ছিলেন। কিন্তু তাঁর শাসনকাল এখন শেষ হয়ে গেল।

5 שָׁבַר יְהוָה מַטְהָ רָשָׁעִים שָׁבַט מְשָׁלִים:
H4910 H7626 H7563 H4294 H3068 H7665

প্রভু দুই শাসকদের রাজদণ্ড ভেঙে দিয়েছেন। প্রভু তাদের ক্ষমতা কেড়ে নিয়েছেন।

6 מִזָּה עַמִּים בְּעֵבְרָה מָכַת בְּלִי' סָרְהָ רָחָה בָּאָהּ גּוֹ'ם מִרְדָּף בְּלִי' חָשָׁף:
H2820 H1097 H4783 H0639 H5627 H1115 H4347 H5678 H5221

বাবিলের রাজা রোধ তাঁর প্রজাদের মারধর করতেন। তিনি কখনোই তাঁর প্রজাদের মারধর থেকে রেহাই দেননি। তিনি ক্রোধ প্রজাদের শাসন করেছেন। তিনি প্রজাদের আঘাত না করে ক্ষান্ত থাকেন নি।

7 נָחָה שְׁקָטָה כָּל־ הָאָרֶץ פָּצְחוּ רָנָה:
H5117 H8252 H3605 H0776 H6476 H7440

কিন্তু এখন গোটা দেশ শান্ত ও সুস্থির হয়েছে। সকলে আনন্দ করতে শুরু করেছে।

8 גַּם־ בְּרוּשִׁים שְׁמָחוּ לְ אֲרִי לִבָּנוֹן מֵאֵז שְׁכֵבֶתָ לֹא־ יַעֲלֶה הַכֶּרֶת עָלָיו:
H1571 H1265 H8055 H0730 H3844 H7901 H3808 H5927 H3772

তুমি একজন শয়তান রাজা ছিলে। কিন্তু তোমার শাসন শেষ হয়েছে। এমন কি দেবদারু ও লিবানোনের এরস বৃক্ষরাও তোমার পতনে খুশী। এই গাছরা বলে। “রাজা আমাদের কেটে ফেলত। কিন্তু রাজার পতন হয়েছে। সে আর কখনো উঠে দাঁড়াতে পারবে না।”

9 שְׁאוּל מִתַּחַת רָנָה לְ לִקְרָאתָ בּוֹאֵךְ עוֹרֵר לְ רָפָאִים כָּל־ עֲתוּדֵי אֲרֶץ הַקִּים
H7585 H8478 H7264 H7125 H0935 H5782 H7496 H3605 H6260 H0776
מִכְסֹאוֹתָם כָּל מַלְכֵי גוֹיִם:
H3678 H3605 H4428

পাতাল তোমার আগমনে বিচলিত হচ্ছে। পাতাল পৃথিবীর সমস্ত প্রধানদের প্রেতাत्মাদের তোমার জন্য জাগিয়ে তুলছে। পাতাল রাজাদের তাদের সিংহাসন থেকে দাঁড় করাচ্ছে এবং তারা তোমার আগমনের জন্য প্রস্তুত।

10 כָּל־ם יַעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו גַּם־ אַתָּה חָלִיתָ כְּמוֹנוֹ אֵלָינוּ נִמְשָׁלָתָ:
H3605 H0559 H0413 H1571 H3644 H0413

এই সব নেতারা তোমার সঙ্গে মজা করবে। তারা বলবে। “তুমি এখন আমাদের মতোই একটি মৃতদেহ। তুমি ঠিক আমাদের মতোই।”

11 הַוֵּרֵךְ שְׁאוּל נֶאֱוָנָה חֲמִינָה נִבְלִיָּה תַחְתָּיו יָצַע רָמָה וּמִכְסֹאָהּ תוֹלַעָה:
H3381 H7585 H1347 H1998 H8478 H3331 H7415 H4374

তোমার দস্ত। তোমার অহঙ্কার পাতালে নামিয়ে দেওয়া হয়েছে। তোমার বীণার সুর তোমার সেই গর্বিত আত্মার আগমন ঘোষণা করছে। পোকামাকড় তোমার দেহকে কুরে কুরে খাবে। তুমি তাদের ওপর বিছানার মতো শুয়ে থাকবে। কুমিরা তোমার দেহকে কষলের মতো ঢেকে রাখবে।

12 אֵיךְ נִפְלְתָ מִשָּׁמַיִם הִילָל בֶּן־ שָׁחַר נִגְדַעְתָּ לְאָרֶץ חוֹלָשׁ עַל־ גוֹיִם:
H5307 H8064 H1966 H7837 H1438 H0776 H2522

তুমি সকালের তারার মতো ছিলে। কিন্তু এখন তোমার আকাশ থেকে পতন হয়েছে। একদা পৃথিবীর সমস্ত জাতি তোমার সামনে মাথা নত করেছে। কিন্তু এখন তোমাকে কেটে ফেলা হয়েছে।

13 וְאַתָּה אָמַרְתָּ בְּלִבְבְּךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל לְכוֹכְבֵי־ אֵל אֲרִים כִּסְאִי וְאַשְׁבֵּי בַּהֲר־
H0559 H3824 H8064 H5927 H4605 H3556 H0410 H3678 H3427 H2022
מוֹעֵד בִּירְכָתִי צָפוֹן:
H4150 H3411 H6828

তুমি সর্বদা নিজেকে বলতে। “আমি হব পরাৎপরের মতো। আমি স্বর্গারোহণ করব। ঈশ্বরের নক্ষত্রমণ্ডলীর উর্দ্ধে আমার সিংহাসন উন্নীত করব। আমি পবিত্র দেবতাদের সমাগম পর্বতে অধিষ্ঠান করব এবং ঐ পর্বতের ওপর দেবতাদের সঙ্গে আমার সাক্ষাত হব।”

14 אֶעֱלֶה עַל־ בְּמִתִּי עַב אֲדַמָּה לְעֵלְיוֹן:
H5927 H1116 H5645 H1819

আমি মেঘের বেদীতে উঠব। আমি পরাৎপরের তুল্য হব।”

15 אֵל אֶל-שְׁאוּל תֹּרַד אֶל-יִרְכָּתִי בֹר:
H0389 H0413 H7585 H3381 H0413 H3411

কিন্তু সেটা ঘটেনি। তুমি ঈশ্বরের সঙ্গে স্বর্গে যেতে পারো নি। তোমাকে সমাধিস্থলের গভীর অন্ধকারে নিমজ্জিত করা হয়েছে।

16 רָאִיךָ אֱלֹהִי וְשִׁיחֹךָ אֱלֹהִי יִתְבוֹנְנוּ הַזֶּה הָאִישׁ מְרִיץ הָאָרֶץ מִרְעִישׁ מַמְלָכוֹת:
H7200 H0413 H7688 H0413 H0995 H2088 H0376 H7264 H0776 H7493 H4467

লোকরা তোমাকে দেখে তোমার কথা ভাববে এবং দেখবে তুমি শুধুই একটা মৃতদেহ। তারা দেখবে যে তুমি একটি শবদেহের চেয়ে বেশী কিছু নও এবং বলবে। "এই কি সেই একই ব্যক্তিতে পৃথিবীর সমস্ত রাজ্যের প্রচণ্ড ভয়ের কারণ ছিল?"

17 שָׁם תִּבְלַךְ כְּמִדְבָּר וְעָרְיוּ הָרָם אֲסִירָיו לֹא-פָתַח בֵּיתָה:
H8398 H2040 H0615 H3808

এ কি সেই ব্যক্তিতে নগরের পর নগর ধ্বংস করে তাকে মরুভূমিতে পরিণত করত? এ কি সেই ব্যক্তিতে যুদ্ধবন্দী লোকদের বাড়ি ফিরতে দিত না?"

18 כָּל-מַלְכֵי גוֹיִם כָּל־שְׂכָבֹו בְּכַבֹּד אִישׁ בְּבֵיתוֹ:
H3605 H4428 H3605 H7901 H3519 H0376

পৃথিবীর সব রাজা সসন্মানে মারা গেছেন। প্রত্যেক রাজারই নিজস্ব সমাধি রয়েছে।

19 וְאַתָּה הַשְׁלַכְתָּ מִקְבְּרֶךָ כְּנָצֵר נִחָאֵב לְבוֹשׁ הָרָגִים מְטַעֲנִי חָרַב יוֹרְדִי אֶל-אֲבִי-
H7993 H6913 H5342 H8581 H3830 H2026 H2944 H2719 H3381 H0413 H0068
בֹּר כְּפָנֶר מוֹבֵס:
H6297 H0947

কিন্তু তোমার মতো অত্যাচারী রাজাকে কবরও প্রত্যাখ্যান করেছে। তোমার অবস্থা এখন গাছের কাটা ডালের মতো। গাছের ডালকে কেটে যেমন ছুঁড়ে ফেলে দেওয়া হয় তেমনি তুমিও নিজ কবরস্থান থেকে দূরে নিক্ষিপ্ত হয়েছ। তুমি যুদ্ধে নিহত সেইসব ব্যক্তির শরীর দিয়ে ঢাকা যারা গর্তের মধ্যে পাথরের মত গড়িয়ে যায়। তুমি সেই মৃতদেহের মত যাকে মাড়িয়ে যাওয়া হয়।

20 לֹא-תַחַר אֶתְּךָ בְּקִבּוּרָה כִּי-אֲרָצָה שְׁחָתָ עֲמָךְ הָרָגְתָּ לֹא-יִקְרָא לְעוֹלָם
H3808 H3161 H0854 H6900 H0776 H7843 H2026 H3808 H7121 H5769
זָרַע מְרַעִים:
H2233

অনেক রাজা মারা গিয়েছে এবং তাদের নিজস্ব কবর রয়েছে। কিন্তু তুমি তাদের সঙ্গে যোগ দিতে পারো না। কারণ তুমি তোমার নিজের দেশকেই ধ্বংস করেছ। তুমি তোমার প্রজাদের হত্যা করেছ। তোমার ছেলেমেয়েরা তোমার মতো ধ্বংসকার্য চালিয়ে যাবে না। তাদের বিরত করা হবে।

21 הָכִינוּ לְבָנָיו מִטְבָּח בַּעֲזֹן אֲבוֹתָם בַּל-יָקֻמוּ וְיִרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פָנֶי-תִבְלַךְ עָרִים:
H4293 H5771 H0001 H1077 H3423 H0776 H4390 H6440 H8398

তোমরা তার ছেলেমেয়েদের হত্যার জন্য নিজেদের প্রস্তুত কর। তাদের হত্যা কর কারণ তাদের পিতা দোষী। তার ছেলেমেয়েরা আর কখনোই দেশের শাসন কর্তৃত্ব হাতে নিতে না পারে। তার ছেলেমেয়েরা আবার কখনও পৃথিবীটাকে তাদের নিজেদের শহরে ভরিয়ে ফেলতে পারবেনা।

22 וְקָמְתִי עָלֵיהֶם נָא יְהוָה צְבָאוֹת יְהוֹרָה לְבָבְלִי וְהִכְרַתִּי לְבָבְלִי שָׁם וְשָׂאָר וְגִין וְגִבְרָה נָא־

[H5002](#) [H5220](#) [H5209](#) [H7605](#) [H8034](#) [H0894](#) [H3772](#) [H3068](#) [H5002](#)

יְהוָה:

[H3068](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন। “আমি বিখ্যাত শহর বাবিলের খ্যাতিকে শেষ করব। আমি এখানকার লোকদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করব। আমি বাবিলের সমস্ত লোককে ধ্বংস করব। আমি তাদের ছেলেমেয়েদের। তাদের পৌত্র। পৌত্রীদের এবং তাদের প্রপৌত্র। পৌত্রীদের ধ্বংস করব।” প্রভু নিজে একথাগুলি বলেছেন।

23 וְשָׁמְתִיָּה לְמוֹרֶשׁ קָפָר וְאַגְמִי־ מִים וְטַאטְאִתִּיָּה בְּמִטְאָטָא הַשָּׁמֶר נָא יְהוָה צְבָאוֹת:

[H3068](#) [H5002](#) [H8045](#) [H4292](#) [H2894](#) [H4325](#) [H0098](#) [H7090](#) [H4180](#)

פ

প্রভু বললেন। “আমি বাবিলকে পশুদের। অবাধ। বিচরণ ভূমিতে পরিণত করব। এই দেশ। শহর। জলাভূমিতে পরিণত হবে। আমি ‘ধ্বংসের ঝাঁটা’ দিয়ে বাবিলকে বিদায় করব।” প্রভু সর্বশক্তিমান এই কথাগুলি বললেন।

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לְאַמֹּר אִם־ לֹא כְאֲשֶׁר דִּבֵּיתִי כֵן הָיְתָה וְכֹאֲשֶׁר יַעֲזָבִי

[H3289](#) [H1961](#) [H1819](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7650](#)

הָיָא תְּקוּם:

[H1931](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান প্রতিশ্রুতি দিয়ে বললেন। “আমি শপথ করছি যে এই সব ঘটনাগুলি আমার ভাবনা। পরিকল্পনা এবং সঙ্কল্প মতো ঘটবেই।

25 לְשָׁבָר אֲשׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל־ הָרִי אֲבוֹנָנוּ וְצֹר מַעְלֵיהֶם עָלָיו וְסִבְלָיו מִעַל שְׂכְמוֹ

[H7926](#) [H5448](#) [H5923](#) [H5493](#) [H0947](#) [H2022](#) [H0776](#) [H0804](#) [H7665](#)

יָקָר:

[H5493](#)

আমি আমার দেশে অশুর রাজকে ধ্বংস করব। আমি আমার পর্বতগুলোর ওপরে ঐ রাজার ওপর দিয়ে হেঁটে যাব। এই রাজাটি আমার লোকদের দাসে পরিণত করেছিল। সে তাদের দিয়ে ভারী বোঝা বহুকরিয়েছে। এই ভার সরিয়ে ফেলা হবে।

26 זָאת הָעֵצָה הָעוֹצָה עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ וְזָאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם:

[H3605](#) [H5186](#) [H3027](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3289](#) [H6098](#) [H2063](#)

পৃথিবীব্যাপী আমার সমস্ত লোকদের আমি এগুলি করার পরিকল্পনা করেছি। সমস্ত দেশকে শাস্তি দেওয়ার জন্য আমি আমার ক্ষমতাকে কাজে লাগাব।”

27 כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת יַעֲזֹ וְיָמִי יִפֹּר וְיָדָיו הַנְּטוּיָה וְיָמִי יִשְׁיַבְנָה: פ

[H7725](#) [H4310](#) [H5186](#) [H3027](#) [H4310](#) [H3289](#) [H3068](#)

প্রভু যখন কোন পরিকল্পনা করেন তখন কারও পক্ষেই তা ব্যর্থ করা সম্ভব নয়। যখন প্রভু লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য তাঁর হাত তোলেন তখন কারও পক্ষেই তাঁকে থামানো সম্ভব নয়।

28 בְּשָׁנָתָה מוֹת הַמָּלָךְ אֲחָז הָיָה הַמִּשְׁאָה הַזֶּה:

[H2088](#) [H1961](#) [H0271](#) [H4428](#) [H4194](#) [H8141](#)

যে বছর আহস রাজার মৃত্যু হয় সে বছর এই বার্তা প্রদান করা হয়েছিল।

[illegible]

হে পলেষ্টীয়! যে রাজা তোমাদের ওপর অত্যাচার করত সে মারা যাওয়ায় তোমরা খুবই খুশী হয়েছ। কিন্তু তোমরা সত্যি সত্যিই আনন্দিত হয়ো না। এটা সত্যি যে তার শাসনের অবসান ঘটেছে। কিন্তু এরপর রাজার পুত্র শাসন করবে। এবং এটা কোন সাপের আরও বিষাক্তসাপের জন্ম দেওয়ার মতো ব্যাপার। এই নতুন রাজা তোমাদের কাছে একটি অতি বেগবান এবং ভয়ঙ্কর সাপের মতো হবে।

30	וְרַעוּ	בְּכוֹרֵי	דָּלִים	וְאֲבִיוֹנִים	לִבְשָׁח	יִרְבְּצוּ	וְהִמְתִּי	בְּרָעַב	שָׂרִישׁ	וּשְׂאֲרֵיתָךְ	יִתְּרִי:
	H1060	H1800	H0034	H0983	H7257	H4191	H7458	H8328	H7611	H2026	

তবে আমার দীনহীন লোকরা নিরাপদে খেতে পারবে□ ঘুমাতে পারবে এবং নিজেদের নিরাপদ মনে করবে□ তাদের ছেলেমেয়েরা নিরাপদে থাকবে□ আমার দরিদ্র লোকরা শুতে পারবে এবং নিজেদের নিরাপদ ভাবতে পারবে□ কিন্তু আমি দুর্ভিক্ষ দ্বারা তোমার পরিবারকে হত্যা করব এবং তোমার অবশিষ্ট সমস্ত লোক মারা যাবে□

31	הַיְלִילִי	שֶׁעַר	זַעֲקִי-	עִיר	נִמּוֹג	פְּלִשֶׁת	כָּלֶךְ	כִּי	מִצְפּוֹן	עֶשֶׂן	בָּא	וְאִין	בּוֹדֶד
	H3213	H8179	H2199		H4127	H6429	H3605		H6828	H6227	H0935	H0369	H0909
	בְּמוֹעֲדָיו:												
	H4151												

হে পুরদ্বারবাসী তোমরা কাঁদ হে পুরবাসী তোমরা বিলাপ কর হে পলৈষ্ঠীয়বাসী তোমরা ভয় পাবে তোমাদের সাহস গরম মোমের মতো গলে যাবে দেখ ধোঁয়া উত্তরের দিক থেকে আসছে অশ্বর থেকে শক্তিশালী সেনাবাহিনী আসছে

32	וּמַדָּה־	יַעֲנֶה	מְלֹאכֵי־	גִּוי־	כִּי־	יִתְּנָה	יִסַּד	צִיּוֹן	וּבָהּ	יִחַסּוּ	עֲנִי־	עֲמוֹ:	ס
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4100		H4397			H3068	H3245	H6726		H2620	H6041		

এই সেনারা তাদের দেশে বার্তাবাহক পাঠাবে। এই বার্তাবাহকরা তাদের লোকদের কি বলবে? তারা ঘোষণা করবে। পলেষ্টীয় পরাজিত হয়েছে। কিন্তু প্রভু সিয়োনকে শক্তিশালী করেছেন এবং তার দীন দরিদ্র লোকেরা নিরাপদে সেখানে আশ্রয় নেবে।